

TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAV NATIONAL PARK

1.7.–31.8.

letnik 11, št. 12 | Year 11, № 12

JAVNI PREVOZ V BIOSFERNEM OBMOČJU JULIJSKE ALPE • POLETJE
PUBLIC TRANSPORT IN BIOSPHERE RESERVE JULIAN ALPS • SUMMER

2021

TRIGLAVSKI NARODNI PARK PRAZNUJE • ZA OBISKOVALCE
NARODNEGA PARKA • NAJ VAS NARAVA ZAPELJE - BOHINJ •
DOLINA SOČE - PUSTIM SE ZAPELJATI • ZEMLJEVID • AVTOBUSNI
IZLETI V OKOLICI BLEDA • ODKRIJMO JULIJSKE ALPE • KARTICA
JULIJSKE ALPE IN TRAJNOSTNA MOBILNOST

TRIGLAV NATIONAL PARK IS CELEBRATING • FOR NATIONAL PARK
VISITORS • MOVED BY NATURE - BOHINJ • THE SOČA VALLEY - WE
TAKE YOU THERE • MAP • BUS TRIPS IN THE SURROUNDINGS OF BLEDA
• DISCOVERING THE JULIAN ALPS • JULIAN ALPS CARD AND SUSTAINABLE
MOBILITY



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Julian Alps
Biosphere Reserve since 2003
Man and the Biosphere Programme

Organizacija Združenih
narodov za izobraževanje,
znanost in kulturo

Julijske Alpe
Biosferno območje od leta 2003
Program Človek in biosfera



ODGOVORNI TURIZEM JE ZDAJ PRILOŽNOST NAŠIH GENERACIJ.

Postanite del vizije pri ustvarjanju zelene prihodnosti ter uporabite brezplačne in ugodne možnosti okolju prijaznih oblik prevoza. Zato vam priporočamo, da pustite svoje vozilo na enem izmed parkirišč v Biosfernem območju Julijske Alpe in svoj izlet nadaljujete peš, s kolesom ali z javnim prevozom.

RESPONSIBLE TOURISM IS NOW THE OPPORTUNITY OF OUR GENERATION.

Become a part of the vision of creating green future and use our free transport means that are friendly to the environment. Park your vehicle in one of the car parks in the Julian Alps Biosphere Reserve and continue your trip on foot, by bike or with public transport.

 PEŠ ON FOOT	Številne označene planinske in pohodniške poti vam ponujajo nepozabna doživetja, skrita tistim, ki se vozijo po cestah.	Many designated mountaineering paths and hiking trails will provide you with a multitude of experience, unavailable to all who stay on roads.	 BUS BY BUS	Poleg rednih avtobusnih linij, ki Biosferno območje Julijskih Alp povezujejo z večjimi mesti (Kranj, Ljubljana, Nova Gorica), območje lahko raziščete s poletnimi organiziranimi prevozi.	In addition to regular bus routes connecting the Julian Alps Biosphere Reserve with large towns and cities (Kranj, Ljubljana, Nova Gorica), the area can be explored on summer tourist buses.
 KOLO BY BIKE	Kolesarske steze in poti so urejene na območju Kranjske Gore, Jesenic, Radovljice, Bleda in Bohinja. Stranske ceste, oddaljene od glavnih prometnic, so kolesarjem posebno ljube. V vsakem večjem turističnem centru vam je na voljo izposoja koles.	Cycling routes and tracks are available in the area of Kranjska Gora, Jesenice, Radovljica, Bled and Bohinj. Side roads, away from the main transport routes, are extremely popular. Large tourist centres offer bike rental.	 VLAK BY TRAIN	Panoramska in zgodovinska Bohinjska železniška proga med Jesenicami in Novo Gorico ponuja doživetje dveh svetov – alpskega in submediteranskega. Posebnost proge je možnost »vkrcanja« z avtomobilom.	The panoramic and historical Bohinj Railway Line between Jesenice and Nova Gorica enables visitors to experience two different worlds – the Alpine and the Submediterranean. A special feature of this railway line is that your car can be loaded onto the train for a section of the route.



Na javnih prevoznih sredstvih je obvezno nošenje zaščitnih mask.

Organizatorji spremljamo razmere v zvezi s koronavirusom ter sledimo navodilom Ministrstva za zdravje in Nacionalnega inštituta za javno zdravje.

Face masks are mandatory on public transport.

The organisers are closely monitoring the COVID-19 situation and ensure compliance with the guidelines of the Slovenian Ministry of Health and the National Institute of Public Health.



Triglavski narodni park praznuje!

Triglav National Park is Celebrating!

SPOŠTOVANE OBISKOVALKE IN OBISKOVALCI

DEAR VISITORS

Narodni parki so nekaj najdragocenejšega, kar država premore.

Izjemna krajinska pestrost, biodiverziteta in enkratna kulturna krajina so osnovni gradniki območja, v katerega vstopate. Jubilej Triglavskega narodnega parka je pomnik preteklosti, da to izredno krajino in njeno bogastvo ohranimo za prihodnost. Za rodove, ki prihajajo. Vaš korak je pomemben. Ne zahteva veliko, pomeni ogromno.

Vabljeni, da jubilej praznujete skupaj z nami. Pridružite se nam na parkovnih poteh, dogodkih in na družabnih omrežjih.



National parks are a country's most precious asset.

Exceptional landscape diversity, biodiversity and unique cultural landscapes are fundamental components of the area you are entering. In that respect, Triglav National Park's major anniversary acts as a reminder of the past and a commitment to preserve this exceptional natural area for the future in all its abundance and diversity. For the generations of tomorrow. Your step matters. It doesn't take much but makes a great difference.

Celebrate with us. Join us on the park trails, events and social networks.



BREZPLAČNI VODENI IZLETI

OB 40. OBLETNICI

40 YEARS OF TNP - FREE GUIDED TOURS

22. 7. 2021	VODENI POHOD PO SOŠKI POTI <i>GUIDED TOUR: ALONG THE SOČA TRAIL</i>
31. 7. 2021	VODENI POHOD V DOLINO TRIGLAVSKI JEZER <i>GUIDED TOUR: TO THE TRIGLAV LAKES VALLEY</i>
15. 8. 2021	VODENI POHOD NA PLANINO NAD SOČO <i>GUIDED TOUR: TO THE PLANINA NAD SOČO PASTURE</i>
11. 9. 2021	VODENI POHOD NA MRZLI VRH <i>GUIDED TOUR: TO MRZLI VRH</i>
12. 9. 2021	VODENI POHOD NA BIVAK POD LUKNJO <i>GUIDED TOUR: TO THE BIVOUAC BELOW THE LUKNJA PASS</i>

OBVEZNE PRIJAVE IN VEČ
INFORMACIJ:
*ADVANCE BOOKING AND
INFORMATION:*





Za obiskovalce narodnega parka

For national park visitors

Upoštevanje pravil in priporočil ravnanja v zavarovanem območju je dobro sprejeto, saj pripomore k osnovnemu poslanstvu narodnega parka – za potomce ohraniti izjemno naravo tega neprecenljivega gorskega sveta. Pravila in priporočila ravnanja in vedenja v narodnih parkih so povsod po svetu zelo pomembna. Varovati in ohraniti izjemnost, prvobitnost in edinstvenost pojavov, ki jih država prepozna kot tiste, ki jih je treba nujno ohraniti za prihodnje rodove. Velika večina obiskovalcev Triglavskega narodnega parka ta pravila razume in jih tudi dosledno spoštuje. Več na www.tnp.si

The code of conduct for protected area visitors is well accepted as it will help the national park achieve its primary objective – to preserve the exceptional nature of this priceless mountain area for the generations to come. The rules and recommendations considering the code of conduct in national parks are of key importance in protected areas worldwide: to protect and conserve exceptional, pristine and unique nature's phenomena and preserve them for the future generations. A large majority of Triglav National Park visitors abide by these rules. More on www.tnp.si



VAŠ KORAK JE POMEMBEN
YOUR STEP MATTERS



Hodite po označenih poteh Stay on trails
Varujmo tla Protect the soils



VARNO V GORE

SAFELY TO THE MOUNTAINS



Triglavski narodni park je edini narodni park v Sloveniji. V tem čudovitem in občutljivem naravnem okolju in kulturni krajini smo obiskovalci le gostje. Dobrodošli!

Triglav National Park is the only national park in Slovenia. Visitors are only guests in this beautiful and sensitive natural environment and cultural landscape. Welcome!



Bodite nemoteči obiskovalci. Mir in tišina naj bosta privilegij prebivalcev in obiskovalcev.

As respectful visitors, make sure the area remains a place of peace and quiet for residents and visitors.



112

Vreme se v gorah hitro spreminja. S seboj vzemite rezervna oblačila. Obujte primerne čevlje. Na turo se podajte primerno telesno in psihično pripravljeni z zadostno količino vode. V primeru nesreče kličite 112.

Weather in the mountains is very changeable. Make sure the tour is suitable to your physical and mental fitness. Bring a change of clothes, wear hiking shoes, and carry an adequate supply of water. In case of an accident call 112.



Svoje vozilo pustite na označenih parkirnih mestih. Uporabljajte javni prevoz. Pred odhodom si priskrbite tiskan zemljevid.

Leave your vehicle in a designated car park. Use public transport. Bring along a paper map.



Občutljivo naravno okolje zahteva pozornega obiskovalca, zato hoja zunaj označenih poti ni priporočljiva. Na izpostavljenih delih je velika možnost zdrs. Za vzpone v visokogorje priporočamo spremstvo gorskega vodnika.

Attentive visitors appreciate the fragile natural environment and keep to designated trails. High risk of slipping on steep terrain. Hiring a mountain guide is recommended for high-altitude hikes.



Prenočevanje izven za to določenih mest ni dovoljeno. V planinskih kočah je na voljo dovolj ležišč. Visokogorska jezera in potoki so občutljiv in ranljiv življenjski prostor, kjer kopanje ni dovoljeno.

Visitors are not allowed to spend the night outside designated areas. Plentiful accommodation is provided at mountain huts. High-altitude lakes and streams are sensitive and fragile habitats where bathing is not allowed.



VAŠ KORAK JE POMEMBEN.
NE ZAHTEVA VELIKO,
POMENI OGROMNO.

YOUR STEP MATTERS.
IT DOESN'T TAKE MUCH,
BUT MAKES A GREAT DIFFERENCE.

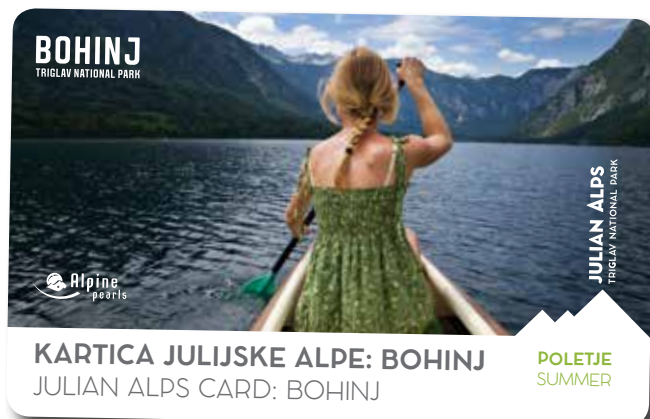
Naj vas narava zapelje - Bohinj

Z javnim prevozom želimo prispevati k manjšemu onesnaževanju zraka v občutljivem alpskem okolju, obvarovati rastlinstvo, zmanjšati hrup in se izogniti problemom gostega prometa in parkiranja. Javni prevoz nudi obiskovalcem več časa za opazovanje narave in hkrati omogoča, da se ni treba vračati na isto izhodišče.

KARTICA JULIJSKE ALPE: BOHINJ BOHINJ JULIAN ALPS CARD: BOHINJ

Brezplačno parkiranje, javni prevoz in ogledi znamenitosti za goste, ki bivajo v Bohinju vsaj dve noči*

*Free parking, transport and visits to natural and cultural attractions for guests who stay at least two nights in Bohinj**



PRODAJNA MESTA / POINTS OF SALE:

Turistično informacijski centri in nekateri ponudniki nastanitvenih kapacitet. Preverite pri svojem gostitelju!
Tourist Information Centres and providers of accommodation. Check with your host!

*Kartico lahko kupijo gostje, ki so nastanjeni pri partnerskih ponudnikih Turizma Bohinj.

**The card can be purchased by guests who are accommodated at Tourism Bohinj partner services providers.*



VOZNI RED LADJE BOAT TIMETABLE

3. 7. - 19. 9. 2021

LADJA / BOAT ZLATOROG		LADJA / BOAT TRIGLAVSKA ROŽA	
RIBČEV LAZ-UKANC	UKANC-RIBČEV LAZ	RIBČEV LAZ-UKANC	UKANC-RIBČEV LAZ
9:30	10:10	10:10	9:30
10:50	11:30	11:30	10:50
12:10	12:50	12:50	12:10
13:30	14:20	14:10	13:40
14:50	15:30	15:30	14:50
16:10	16:50	16:50	16:10
17:30	18:10	18:10	17:30



KORITA MOSTNICE MOSTNICA GORGE

**Z VODNIKOM
PO KORITIH MOSTNICE**
WITH A GUIDE THROUGH THE
MOSTNICA GORGE

KDAJ: vsak torek v juliju in avgustu ob 11. uri
WHEN: every Tuesday in July and August, at 11am

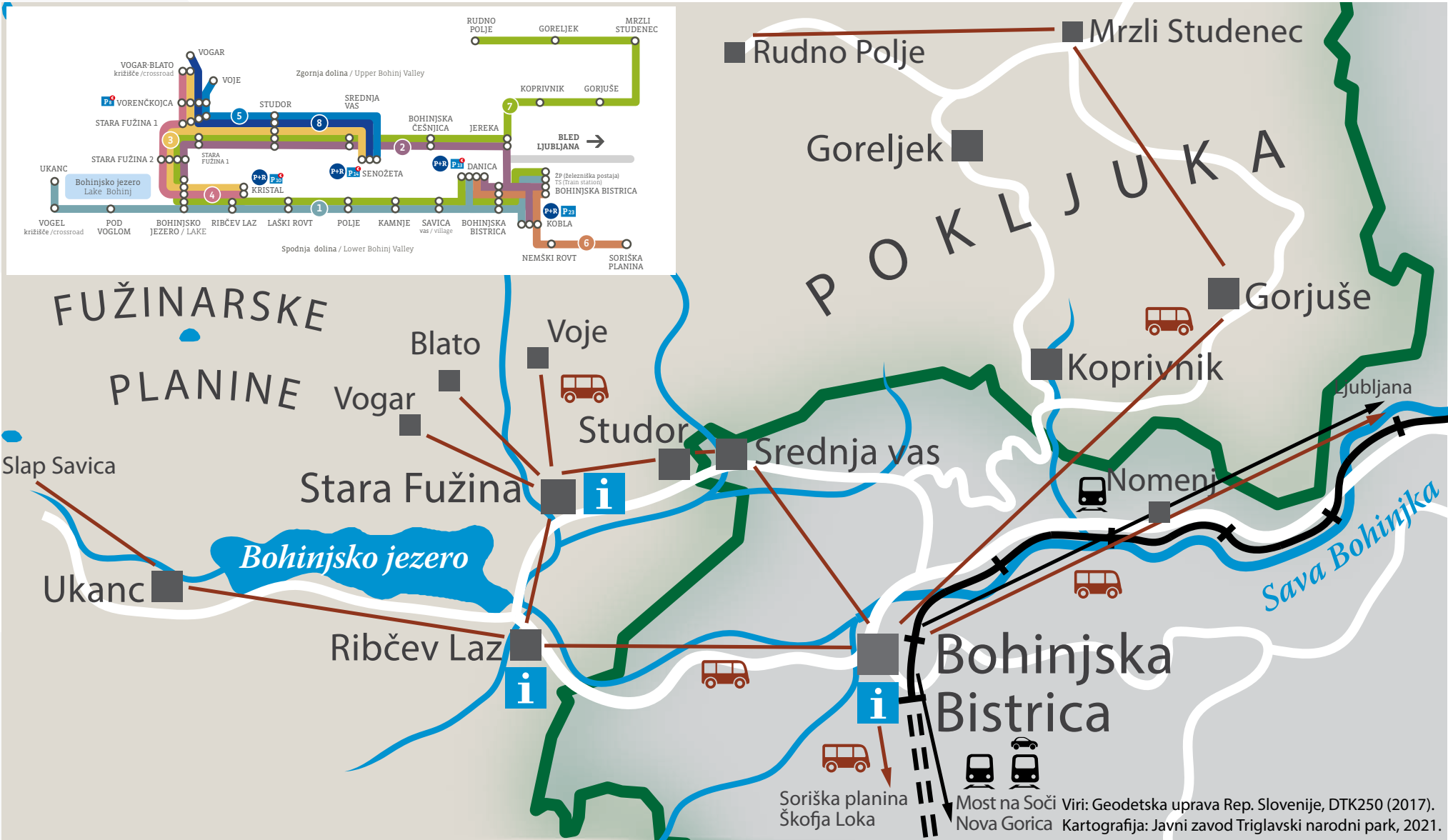
ZBORNO MESTO: vstopna točka v korita Mostnice
MEETING POINT: Entrance to the Mostnica Gorge

CENA NA OSEBO: 1 EUR + vstopnina
PRICE PER PERSON: 1 EUR + entrance fee
www.tnp.si



Moved by Nature - Bohinj

It is hoped that the introduction of public transport will help control air pollution in the sensitive alpine environment, protect its flora, reduce noise, and avoid traffic congestion and parking issues. Moreover, visitors using public transport have more time to observe the beauty of nature as there is no need to return to the original starting point of their route.



NAMIGI ZA POHODE

TIPS FOR HIKES

- 1. Peš okrog Bohinjskega jezera**
On foot around Lake Bohinj
- 2. Iz Ukanca po krožni poti do slapa Savica**
From Ukanc via a circle route to the Savica Waterfall
- 3. Po etapah 6, 7 in 8 pohodne poti Juliana**
Stages 6, 7 and 8 of the Juliana Trail
- 4. Iz Stare Fužine ob koritih Mostnice in po dolini Voje**
From Stara Fužina through the Mostnica Gorge and the Voje Valley

NAMIG ZA DRUŽINE

TIPS FOR FAMILIES

Po Zlatorogovi pravljici poti v Ukancu
Knjižice z nalepkami so naprodaj v TICih ter v Ukancu v kampu in piceriji.
Along the Zlatorog Fairy Trail in Ukanc
The booklets with stickers are available for sale at TICs, and in the Ukanc campsite and pizzeria.

Več informacij / *more information:* www.bohinj.si •

VREDNO OBISKA NA OBMOČJU BOHINJA

SIGHTS IN THE AREA

Muzej Tomaža Godca / **Tomaž Godec Museum**, Bohinjska Bistrica

Cerkev sv. Janeza Krstnika / **Church of St. John the Baptist**, Ribčev Laz

Vogel, Ukanc

Slap Savica / **Waterfall**, Ukanc

Korita Mostnice / **Mostnica Gorge**, Stara Fužina

Planšarski muzej / **Alpine Dairy Farming Museum**, Stara Fužina

Center Triglavskega narodnega parka Bohinj / **Center TNP Bohinj**, Stara Fužina

Oplenova hiša / **Oplen House**, Studor

Botanični vrtovi / **Botanical Gardens**, Bohinjska Bistrica, Stara Fužina, Velo polje, Črna prst

TAXI PREVOZI

TAXIRIDE

- **AMS prevozi – Taxi Bohinj**, +386 (0)51 819 109

IZPOSOJA KOLES

RENT A BIKE

- **Alpinsport**, Ribčev Laz, +386 (0)4 572 34 86
- **Hike&Bike**, Boh. Bistrica, +386 (0)31 374 660
- **Kamp / Campsite Danica**, Boh. Bistrica, +386 (0)4 572 17 02
- **Pac Sports**, Hostel Pod Voglom, +386 (0)40 864 202
- **Kamp Zlatorog**, Ukanc, +386 (0)40 864 202
- **Pr' Budkoviču**, Bohinjska Bistrica, +386 (0)40 864 202
- **Pošta pr' jezeru**, Ribčev Laz, +386 (0)31 518 969
- **Ribiška trgovina Govic** / Flyfisher's Friend, Boh. Bistrica, +386 (0)41 240 955
- **Sport4fun**, Bohinjska Bistrica, +386 (0)41 975 878, +386 (0)41 889 916
- **Center Triglavskega narodnega parka Bohinj / Triglav National Park Centre Bohinj**, Stara Fužina, +386 (0)1 200 97 60
- **TIC Bohinj**, Bohinjska Bistrica, +386 (0)4 574 76 00
- **TIC Bohinj**, Ribčev Laz, +386 (0)4 574 60 10



Uporabljam javni prevoz. I use public transport.
Za cvetoči Bohinj. For Bohinj in bloom.

6

INFO MESTA

INFO POINTS

BIOSFERNO OBMOČJE JULIJSKE ALPE

JULIAN ALPS BIOSPHERE RESERVE

1. INFO SREDIŠČE DOM TRENTA/

INFO CENTRE DOM TRENTA

Na Logu v Trenti, Soča

T: +386 (0)5 38 89 330 • E: dom-tnp.trenta@tnp.gov.si

www.tnp.si



2. CENTER TRIGLAVSKEGA NARODNEGA

PARKA BOHINJ

Stara Fužina 37 – 38, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)1 200 97 60 • E: info.bohinjka@tnp.gov.si

www.tnp.si



3. INFOCENTER TRIGLAVSKA ROŽA BLED

Ljubljanska cesta 27, Bled

T: +386 (0)4 57 80 205

E: info.trb@tnp.gov.si, info@visitbled.si

www.tnp.si, www.bled.si



4. INFO TOČKA TNP

SLOVENSKI PLANINSKI MUZEJ,

TIC DOVJE - MOJSTRANA / TNP INFO POINT

Triglavska cesta 49, Mojstrana

T: +386 (0)8 38 06 730 • E: info@planinskimuzej.si

www.planinskimuzej.si



5. INFO TOČKA TNP ZELENA HIŠA TIC KOBARID /

TNP INFO POINT

Trg svobode 16, Kobarid

T: +386 (0)5 38 00 490 • E: info.kobarid@dolina-soce.si

www.dolina-soce.si

6. TIC BOHINJ, STARA FUŽINA

Stara Fužina 53b, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)31 813 363 • E: info@bohinj.si

www.bohinj.si

7. TIC BOHINJ, RIBČEV LAZ

Ribčev Laz 48, Bohinjsko jezero

T: +386 (0)4 57 46 010 • E: info@tdbohinj.si

www.tdbohinj.si

8. TIC BOHINJ, BOHINJSKA BISTRICA

Mencingerjeva ulica 10, Bohinjska Bistrica

T: +386 (0)4 57 47 600 • E: darja.lazar@siol.net

www.bohinj.si

9. TIC BLED

Cesta svobode 10, Bled

T: +386(0)4 574 11 22 • E: info@td-bled.si

www.bled.si

10. TIC RADOVLJICA

Linhartov trg 9, Radovljica

T: +386 (0)4 531 51 12 • E: info@radolca.si

www.radolca.si

11. TIC: PREŠERNOVA ROJSTNA HIŠA/

PREŠEREN'S BIRTH HOUSE

Vrba 2, Žirovnica

T: +386 (0)4 580 20 92 • E: info@visitzirovnica.si

www.visitzirovnica.si

12. TIC JESENICE

Cesta maršala Tita 18, Jesenice

T: +386 (0)4 586 31 78 • E: info@turizem.jesenice.si

www.turizem.jesenice.si

13. TIC KRANJSKA GORA

Kolodvorska ulica 1c, Kranjska Gora

T: +386 (0)4 580 94 43 • E: info@kranjska-gora.eu

www.kranjska-gora.si

14. TIC MOJSTRANA

Slovenski planinski muzej / Slovenian Alpine Museum

Triglavska cesta 49, 4281 Mojstrana

T: +386 (0)8 380 67 30, +386 (0)41 499 029

E: info@mojstrana.si

www.mojstrana.si

15. TIC BOVEC

Trg golobarskih žrtev 8, Bovec

T: +386 (0)5 302 96 47 • E: info.bovec@dolina-soce.si

www.dolina-soce.si

16. TIC PODBRDO

Podbrdo 18, Podbrdo

T: +386 (0)5 380 04 85 • E: info.tolmin@dolina-soce.si

www.dolina-soce.si

17. TIC TOLMIN

Petra Skalarja 4, Tolmin

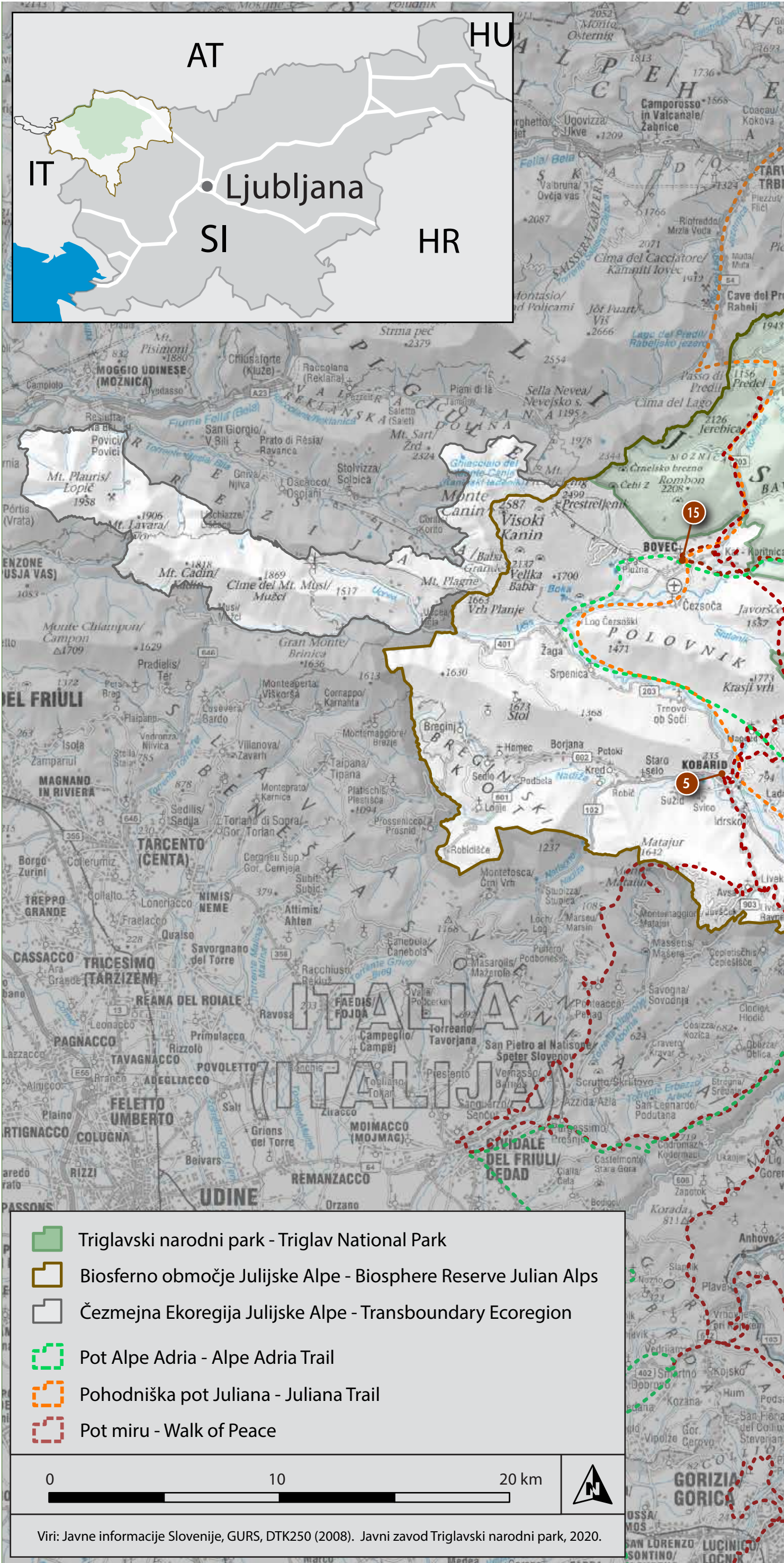
T: + 386 (0)5 380 04 80 • E: info.tolmin@dolina-soce.si

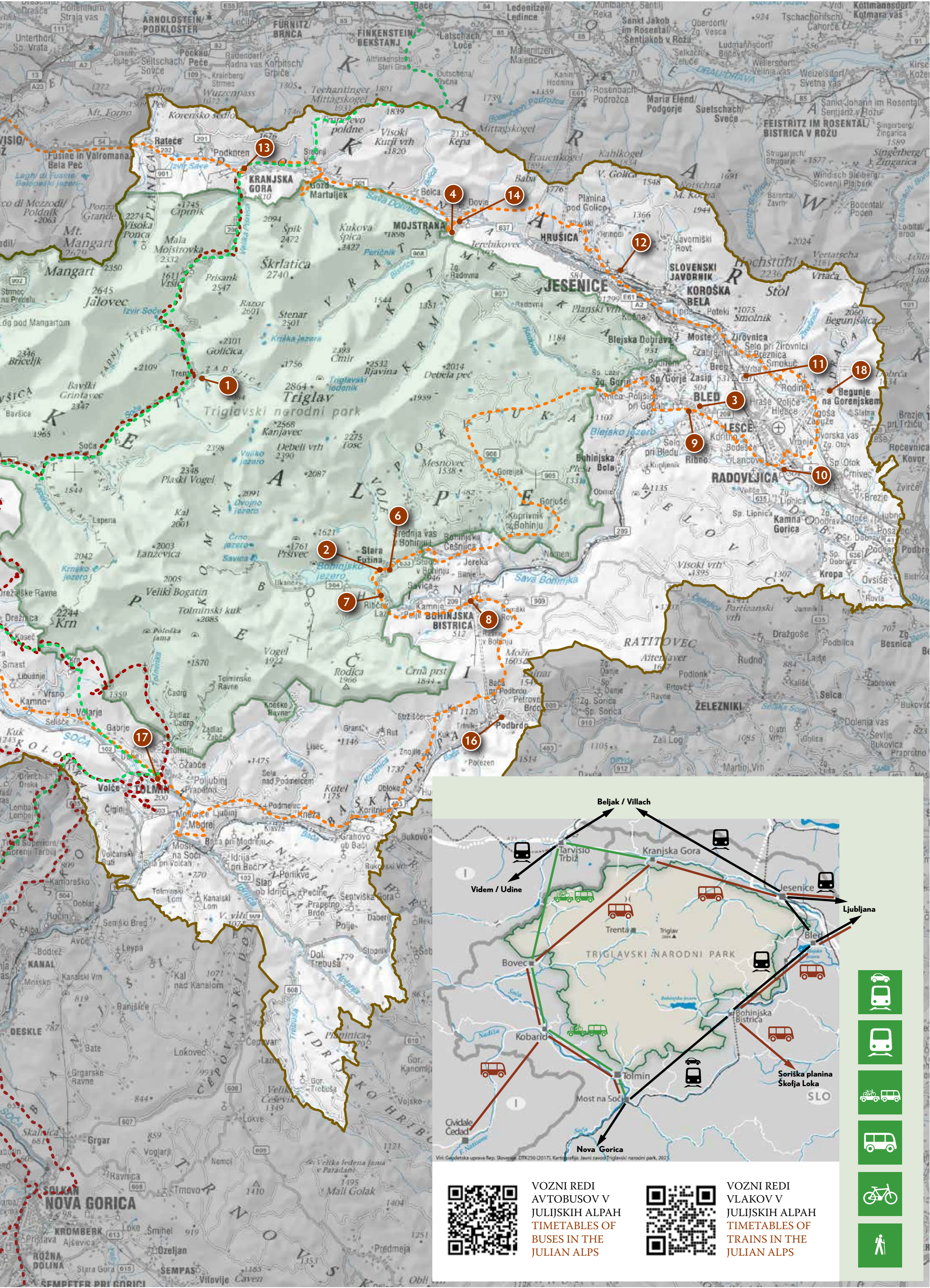
www.dolina-soce.si

18. TIC BEGUNJE

T: + 386 (0)5 916 91 76 • E: begunje@radolca.si

www.radolca.si/sl/info/tic-begunje





Dolina Soče - Pustim se zapeljati

Slikovit svet, ujet med smaragdno reko Sočo in vrhove Julijskih Alp, očara obiskovalce z neokrnjeno naravo in bogato kulturno dediščino. Da bi zmanjšali prometno obremenjenost, je v letošnji poletni sezoni dolina Soče povezana s sistemom javnih prevozov hop on-hop off in dvema čezmejnima linijama, ki obiskovalca popeljeta v Čedad ali Trbiž, do Kranjske Gore pa je na voljo tudi povezava preko prelaza Vršič.

NAMIG TIP

Iz Čedadada do najvišje gorske ceste v Sloveniji. Mangrt ponuja čudovite razglede na gore in travnate planjave, ki jih poleti obarvajo preproge pisanega alpskega cvetja.

From Čedad (Cividale del Friuli) to the highest mountain road in Slovenia. Mangrt offers spectacular views of the mountain peaks and the grasslands that turn into a colourful carpet of wild flowers in summer.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
05:55	ČEDAD/CIVIDALE	19:13	
06:35	KOBARID	18:38	
07:05	BOVEC	18:00	
07:05	BOVEC	14:55*	
08:00	MANGRTSKO SEDLO	14:00	

*Postanek v Bovcu lahko izkoristite za osvežitev ob očarljivem tolmunu slapa Virje. Do potoka Gljun vas zapelje avtobus hop on-hop off, nazaj do Bovca pa se sprehodite mimo vasi Plužna, po eni izmed skrivnostnih poti kaninskih voda.

**Stop for a while in Bovec and enjoy the refreshing Virje Waterfall pool. The hop-on hop-off bus will take you to the Glinje stream, and you can return to Bovec on foot past the Plužna village, taking one of the paths that wind amidst the mysterious streams from Mt Kanin.*

NAMIG TIP

Iz Kranjske Gore na sproščujoč izlet ob smaragdni lepotici. Hoja po Soški poti in obisk Informacijskega središča Dom Trenta ponujata doživeto spoznavanje Triglavskega narodnega parka. Smer in dolžino prehojene poti lahko prilagodite svojemu času in namenu.

From Kranjska Gora for a relaxing trip along the emerald river. Hike along the Soča Trail and visit the Dom Trenta Information Centre for a wonderful first-hand experience of Triglav National Park. The direction and length of the walk can be tailored depending on your time and the purpose of your walk.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
7:30*	9:30	KRANJSKA GORA	17:05 19:05
8:30*	10:30	IZVIR SOČE / SOURCE OF THE SOČA RIVER	16:10 18:10
8:38*	10:38	TRENTA - INFO TNP DOM TRENTA	16:02 18:02
9:10*	11:10	BOVEC	15:30 17:30

*ob sobotah, nedeljah in praznikih

**Saturdays, Sundays and public holidays*

NAMIG TIP

Z nahrbtnikom čez mogočni Krn. Planina Kuhinja je odlično izhodišče za prave pohodnike, od tu vas steza vabi (A) čez Krn, mimo Krnskega jezera do pravljичne Lepene ali pa (B) čez Mrzli vrh do spominske cerkve Sv. Duha v Javorci.

Backpacking over Mt. Krn. The Kuhinja pasture is a great starting point from where hikers can (A) take the path up to Krn, past the Krnsko jezero lake to the magical Lepena Valley or (B) venture over Mrzli vrh to the memorial church of the Holy Spirit in Javorca.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
05:20	NOVA GORICA	21:28	
06:34	KOBARID	20:16	
06:35	KOBARID	17:37	
07:07	PLANINA KUHIJA / PASTURE	17:05	

A	17:30 LEPENA	18:00 BOVEC	20:16 KOBARID	21:28 NOVA GORICA	B	17:15 JAVORCA	17:45 TOLMIN	20:35 TOLMIN	21:28 NOVA GORICA
---	-----------------	----------------	------------------	----------------------	---	------------------	-----------------	-----------------	----------------------

NAMIG TIP

S kolesom se lahko odpravite raziskovat čudovito pokrajino in posebno arhitekturo Breginjskega kota. Obiščite staro vaško jedro v Breginju in Robidišče, najzahodnejšo slovensko vas ter se okopajte v najtopplejši alpski reki Nadiži.

You can explore the wonderful landscape and unique architecture of Breginjski kot on bike. Visit the old village centre of Breginj and Robidišče, Slovenia's westernmost village, and take a dip in the warmest alpine river, the Nadiža.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
08:20	MOST NA SOČI TS	20:25	
08:30	TOLMIN	20:15	
08:48	KOBARID	19:49	
10:40	KOBARID	19:08	
11:04	PODBELA	18:46	
11:21	ROBIDIŠČE	18:31	



BOVEC Z OKOLICO THE BOVEC AREA

Bovec, sinonim za aktivno preživljanje prostega časa vabi s pestro množico športnih doživetij. Rafting, kajakaštvo, pohodništvo, kolesarjenje so le nekatere od aktivnosti, s katerimi lahko doživite lepote narave.

Bovec, the town that has become synonymous with active outdoor holidays, offers visitors a range of sports adventures. Rafting, kayaking, hiking and cycling are a just few of the outdoor pursuits to enjoy the beauty of nature.



Hop on-hop off in shuttle bus prevozi s kartico Julijske Alpe: Dolina Soče – BREZPLAČNI.
Hop-On Hop-Off and shuttle bus FREE for holders of Julian Alps: Soča Valley guest card.

KOBARID Z OKOLICO THE KOBARID AREA

Obiščite skrite koticke Kobariškega - gorske vasice in planine ob vznožju mogočnega Krna, dediščino prve svetovne vojne na Kolovratu ali Breginjski kot, kjer reka Nadiža s toplimi tolmoni vabi kopalce.

Discover the hidden corners of the area of Kobarid - a mountain village and pasture at the foot of the majestic Mt. Krn, the heritage of WWI on Kolovrat or Breginjski kot, where the Nadiža River attracts bathers with its warm pools.



Preveri dnevni vozni red vseh avtobusov v dolini Soče
Check the bus timetable for the Soča Valley



The Soča Valley - We take you there

Discover this picturesque region scooped among the emerald-green Soča River and the peaks of the Julian Alps, which dazzles visitors with its pristine nature and rich cultural heritage. To reduce the traffic load effect on the region during summer months, the Soča Valley connects with the Hop-On Hop-Off public transport system and two cross-border lines which take visitors to Čedad (Cividale del Friuli) or Trbiž (Tarvisio), while Kranjska Gora can be reached via the Vršič pass.

NAMIG TIP

Raziskujte dolino Tolminke, eno največjih bogastev Triglavskega narodnega parka. Priporočamo vožnjo s shuttle busom do spominske cerkve Sv. Duha v Javorci, od tu vas steza vabi do ekološke vasice Čadrg, nato pa se po cesti spustite do Tolminskih korit.

Explore the Tolminka Valley, one of Triglav National Park's gems. Catch a shuttle bus to the memorial church of the Holy Spirit in Javorca, walk to the Čadrg eco-village and follow the road back to the Tolmin Gorges.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
08:20	MOST NA SOČI ŽP/TS	20:25	
08:30	TOLMIN	20:15	
09:00	TOLMIN		
09:30	JAVORCA		

Z vlakom do Mosta na Soči, z avtobusom naprej. *By train to Most na Soči and by bus from there on.*

NAMIG TIP

Na Kolovrat z avtobusom, nazaj pa na kolesu ali peš. Obiščite muzej na prostem Kolovrat s čudovitimi pogledi na dolino Soče in morje. Nazaj se lahko vrnete peš po daljinski pohodniški poti Alpe Adria Trail ali s kolesom po asfaltirani cesti.

Go to Kolovrat by bus and return on foot or by bike. Visit the Kolovrat Open Air Museum and enjoy the magnificent views of the Soča Valley and the Adriatic Sea. You can return on foot along the Juliana Trail or cycle back on an asphalt road.

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
08:20	MOST NA SOČI ŽP/TS	20:25	
08:30	TOLMIN	20:15	
08:48	KOBARID	19:49	
08:50	KOBARID		
09:04	LIVEK		
09:38	KOLOVRAT		

Z vlakom do Mosta na Soči, z avtobusom naprej. *By train to Most na Soči and by bus from there on.*

NAMIG TIP

Z VLAKOM V DOLINO SOČE... IN Z AVTOBUSOM NAOBKROG

BY TRAIN TO THE SOČA VALLEY, AND THEN UP AND ABOUT BY BUS

V Novi Gorici ali na Gorenjskem naložite svoje kolo na vlak in se v dolino Soče zapeljite po atraktivni Bohinjski progi, ki že sama po sebi ponuja posebno doživetje. Na železniški postaji Most na Soči kolo preložite na avtobus s prikolico za kolesa in raziskovanje doline Soče se lahko začne!

In Nova Gorica or somewhere in the Gorenjska region, you can put your bike on the train and take a ride along the exciting Bohinj railway line to the Soča Valley. Your exciting train adventure will end in Most na Soči, where you can put your bike on a bus with a bike trailer, and let the exploration of the Soča Valley begin!

ODHODI / DEPARTURES		ODHODI / DEPARTURES	
	07:35	NOVA GORICA ŽP/TS	21:13
	08:12	MOST NA SOČI ŽP/TS	20:36
	06:05	JESENICE ŽP/TS	21:49
	07:23	MOST NA SOČI ŽP/TS	20:35

Čezmejna linija Most na Soči - Trbiž - Kranjska Gora

Cross-border bus route Most na Soči - Trbiž / Tarvisio - Kranjska Gora

	8:20	MOST NA SOČI ŽP/TS	20:25
	8:30	TOLMIN	20:15
	8:48	KOBARID	19:49
	9:30	BOVEC	19:20



TOLMIN Z OKOLICO

THE TOLMIN AREA

Tolminsko je dežela žive vode: priljubljena Tolminska korita, divje grape v Trebuši, prijazno dostopna slapova Beri in Sopota so le del neizčrpnega vira pohodniških idej. V dolini Tolminke obiščite spominsko cerkev Sv. Duha v Javorci, najlepši spomenik prve svetovne vojne.

The Tolmin area is a land of water: the popular Tolmin Gorges, wild ravines at Trebuša and the easily accessible waterfalls Beri and Sopota are just a few examples of the endless variety of the local hiking options. When in the Tolminka Valley, visit the memorial church of the Holy Spirit in Javorca, the region's most stunning WWI monument.



TOLMINSKA KORITA

TOLMIN GORGES

Z VODNIKOM PO TOLMINSKIH KORITIH

WITH A GUIDE THROUGH THE TOLMIN GORGES

KDAJ: vsak ponedeljek v juliju in avgustu ob 13. uri
WHEN: every Monday in July and August, at 1pm

ZBORNO MESTO: vstopna točka v Tolminska korita
MEETING POINT: Entrance to the Tolmin Gorges

CENA NA OSEBO: 1 EUR + vstopnina
PRICE PER PERSON: 1 EUR + entrance fee
www.tnp.si

SOŠKA POT

SOČA TRAIL



Z VODNIKOM TNP PO SOŠKI POTI

WITH A TNP GUIDE ALONG THE SOČA TRAIL

KDAJ: vsak četrtek v juliju in avgustu ob 9. uri
WHEN: every Thursday in July and August, at 9am

ZBORNO MESTO: Koča pri izviru Soče
MEETING POINT: Hut at the source of the Soča

CENA NA OSEBO: 6 EUR
PRICE PER PERSON: 6 EUR
www.tnp.si



Dolina
Soče

AVTOBUSNI IZLETI V OKOLICI BLEDA



Poldnevni izleti. Julij in avgust. Za imetnike kartice gosta Julijske Alpe: Bled in Radovljica – BREZPLAČNO.

Z Bleda in Radovljice vas popeljemo na odkrivanje kulturnih, naravnih in zgodovinskih zanimivosti v okoliške kraje. Podajte se na popotovanje in spoznajte kraje z bogato dediščino in čudovito naravo.

PONEDELJEK / MONDAY

EDINSTVENA DOVŽANOVA SOTESKA IN MESTO TRŽIČ *THE UNIQUE DOVŽAN GORGE AND THE TOWN OF TRŽIČ*

BLED – DOVŽANOVA SOTESKA / GORGE – TRŽIČ – BLED

V družbi lokalnega vodnika odkrijte skrivnosti edinstvene Dovžanove soteske in spoznajte bogato kulturno dediščino in zgodbe iz obrtniškega mesta v objemu Karavank.

Discover the secrets of the unique Dovžan gorge in the company of a local guide and learn about the wealth of cultural heritage and stories of this craft town in the embrace of the Karavanke mountains.

TOREK / TUESDAY

KOVAŠKI KRAJI POD JELOVICO *IRONWORKING VILLAGES BENEATH JELOVICA*

BLED – KROPA – KAMNA GORICA – BLED

Kovana lepota narave, zibelka kovaštva, Male Benetke, so poimenovanja za kraje, ki jih boste obiskali. Spoznajte bogato tradicijo kovanja in obiščite slikovita stara jedra Kroke in Kamne Gorice.

A beauty forged by nature works; the cradle of ironworking; Little Venice – this is how the villages you will visit are referred to. Discover the rich tradition of ironworking and visit the picturesque village centres of Kropa and Kamna Gorica.

SREDA / WEDNESDAY

SLOVENSKI BISER BLEDA *SLOVENIA'S GEM - BLED*

RADOVLJICA – BLED – RADOVLJICA

Doživite slovenski biser na sprehodu z lokalnim vodnikom. Skozi zgodbe lokalnega vodnika boste spoznali izjemne naravne lepote in bogato kulturno dediščino kraja z okolico. Doživetje lahko nadgradite z edinstveno blejsko kulinariko.

Experience the gem of Slovenia on a walk with a local guide. The guide will reveal tales to acquaint you with the exceptional natural beauties and wealth of cultural heritage of the town and its surroundings. You can make the experience even more special by enjoying some unique Bled cuisine.

ČETRTEK / THURSDAY

OČARLJIVA RADOVLJICA Z BREZJAMI *CHARMING RADOVLJICA AND BREZJE*

BLED – BREZJE – RADOVLJICA – BLED

Čudovit izlet v staro mestno jedro Radovljice, ki velja za eno najlepših v Sloveniji. Zgodbe najslajšega slovenskega mesta in največjega romarskega središča vam bo približal lokalni vodnik.

A wonderful trip to the old town centre of Radovljica, which is one of the most beautiful of its kind in Slovenia. A local guide will acquaint you with tales of the 'sweetest' Slovenian town, as well as the country's largest pilgrimage centre.



Radovljica



Dovžanova soteska / The Dovžan Gorge

Obišči in razišči *Hop-On and Discover*

BUS TRIPS IN THE SURROUNDINGS OF BLED



Half-day trips. July and August. For holders of Julian Alps guest cards: Bled and Radovljica – FREE OF CHARGE.

From Bled and Radovljica, we take you on a discovery of the cultural, natural and historical attractions of the surrounding towns and villages. Set off on a journey and visit places with a wealth of heritage and wonderful nature.

PETEK / FRIDAY

PODLJUBELJSKA DOLINA Z RUDNIKOM IN TABORIŠČEM *THE PODLJUBELJ VALLEY WITH A MINE AND CONCENTRATION CAMP*

BLED – RUDNIK SV. ANE / ST. ANNE'S MINE – LJUBELJ – BLED

Obiščite nekdanji rudnik živega srebra v bližini Tržiča in spominski park nekdanjega koncentracijskega taborišča na Ljubelju.

Visit a former mercury mine near Tržič and a memorial park to the former concentration camp at Ljubelj.

SOBOTA / SATURDAY

GRAD KAMEN IN LAMBERGOVA POT *KAMEN CASTLE AND THE LAMBERG TRAIL*

BLED – KAMEN CASTLE – BEGUNJE – BLED

Pohodniško obarvan izlet z avtobusom boste pričeli na Gradu Kamen, od koder se boste po vodenem ogledu podali po tematski Lambergovi poti v Begunje na Gorenjskem.

This bus trip, which is ideal for those who enjoy more active outings, starts at Kamen Castle. It begins with a tour of the castle ruins, then you will set off on a guided walk along the Lamberg Trail in Begunje na Gorenjskem.

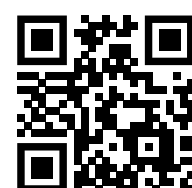
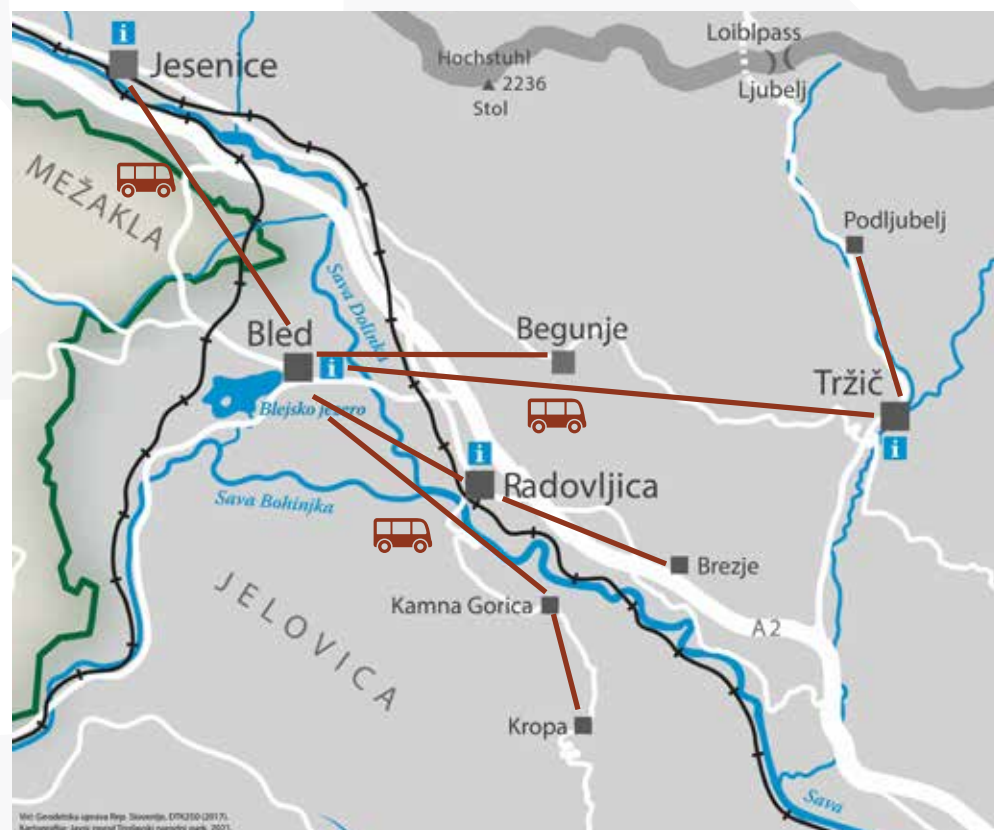
NEDELJA / SUNDAY

OD JESENIŠKIH FUŽIN DO ZELENEGA VINTGARJA *FROM THE JESENICE FOUNDRIES, TO THE GREEN VINTGAR GORGE*

BLED – JESENICE – BLED

Čudovit izlet v mesto jekla in cvetja vas bo presenetil - odkrili boste zanimive zgodbe Jesenic in se prepustili fužinarskim in hokejskim spominom.

During this trip to the town of steel and flowers you will discover interesting stories of Jesenice, the ironworks and its legendary hockey team.



VEČ INFORMACIJ/
MORE INFORMATION:



UPORABNE INFORMACIJE USEFUL INFORMATION

KLIC V SILI • SOS CALL 112

V vsakem večjem kraju najdete turistične informacije.
V vsakem večjem kraju se nahaja zdravstveni dom.

Tourist Information Office can be found in every town. Every town also has a Health Centre.

**TRIGLAVSKI
NARODNI PARK**
TRIGLAV NATIONAL PARK
www.tnp.si

Sledite nas / Follow us on:



@triglav.national.park

VREMENSKA NAPOVED
WEATHER FORECAST
www.vreme-si.com

RAZMERE NA CESTAH
ROAD CONDITIONS
www.promet.si

PLANINSKE KOČE IN POTI
MOUNTAIN HUTS & TRAILS
www.pzs.si

JULIJSKE ALPE
JULIANS ALPS
julians-alps.com



Julijske Alpe



Triglavski narodni park

FOTOGRAFIJA NA NASLOVNICI | COVER PHOTOGRAPHY

Mangrtso sedlo • Aleš Zdešar

FOTOGRAFIJA NA ZADNJI STRANI | LAST PAGE PHOTOGRAPHY

Bohinjsko jezero • Mitja Sodja

TRIGLAVSKI NARODNI PARK

TRIGLAV NATIONAL PARK

1. 7. – 31. 8. 2021

letnik 11, št. 12 | Year 11, № 12

Uradni vodnik za obiskovalce Biosfernega območja Julijske Alpe in narodnega parka v poletni sezoni 2021.

The official guide for visitors to the Biosphere Reserve Julian Alps and the national park in the summer season 2021.

IZDAJATELJ | PUBLISHED BY

Triglavski narodni park
Triglav National Park
Ljubljanska cesta 27,
4260 Bled, Slovenija
T + 386 (0)4 578 02 00,
E triglavski-narodni-park
@tnp.gov.si
www.tnp.si

ZANJ | FOR TNP
mag. Janez Rakar
direktor Triglavskega narodnega parka
Triglav National Park Director

BLED, JUNIJ 2021 | JUNE 2021

NAKLADA | CIRCULATION
8.000 izvodov | copies

Javni zavod Triglavski narodni park
si pridržuje pravico do spremembe
programov, navedenih v vodniku.
*The Triglav National Park Authority
reserves the right to change the
programmes stated in the guide.*

BESEDILA | TEXTS

Majda Odar, Urška Smukavec,
Marko Viduka, Andreja Jurkovič,
Kaja Beton, Sašo Gašperin,
Tjaša Maurič

KARTOGRAFIJA | MAPS

PZS, Gregor Vidmar

FOTOGRAFIJE | PHOTOS

Pija Japelj, Jošt Gantar,
Katarina Rutar Ipavec,
Mitja Sodja, Aleš Zdešar,
arhiv JZ TNP, arhiv Turizma
Bohinj

LEKTURA | PROOFREADING

Darja Pretnar

PREVOD | TRANSLATION

Darja Pretnar, Adele Gray

UREDILI | EDITORS

Majda Odar, Mojca Smolej

OBlikovna ZASNOVA DESIGN

Silvija Černe,

Idejloška ordinacija

OBlikovna REALIZACIJA LAYOUT

Rosje

TISK | PRINTING

Medium d.o.o. Zirovnica

Tiskano na okolju prijaznem papirju
Printed on recycled paper.



Kartica Julijske Alpe in trajnostna mobilnost *Julian Alps Card and Sustainable Mobility*

Raziskovanje in potepanje po Biosferne območju Julijske Alpe je najbolj enostavno in dostopno s karticami Julijske Alpe Bled, Bohinj, Dolina Soče in Radovljica. Vse štiri kartice, ki jih pridobijo gostje naštetih destinacij, ponujajo številne ugodnosti, popuste in brezplačne ogleds znamenitosti ter muzejev. S kartico Julijske Alpe spodbujamo trajnostno mobilnost znotraj Biosferne območja Julijskih Alp in manj obremenjujemo krhko alpsko okolje. Kartica namreč omogoča brezplačne avtobusne prevoze in prevoze z vlakom med destinacijami Julijskih Alp, zato spodbuja trajnostno mobilnost in razširja možnosti za raziskovanje širšega območja izven območja nastanitve. Parkiranje na številnih parkiriščih je za imetnika kartice brezplačno, kakor tudi transferji do izletniških točk, znamenitosti in izhodišč za pohodniške ter planinske poti.

The most practical and affordable way of exploring the Julian Alps Biosphere Reserve is by using the Julian Alps Cards for Bled, Bohinj, the Soča Valley and Radovljica. All four cards offer guests of these tourist destinations numerous benefits, discounts and free admission to various attractions and museums. The Julian Alps Card promotes sustainable mobility in the Julian Alps Biosphere Reserve with the aim of minimising the pressure on the fragile alpine environment. By offering free bus and train rides between various destinations in the Julian Alps, the card promotes sustainable mobility and enables visitors to extend their trips beyond the immediate area of their accommodation. Card holders are entitled to free parking in designated car parks and transfers to popular visitor spots, attractions and starting points for hiking and mountaineering trips.



KARTICA JULIJSKE ALPE: BLED
JULIAN ALPS CARD: BLED

POLETJE
SUMMER
2021



KARTICA JULIJSKE ALPE: BOHINJ
JULIAN ALPS CARD: BOHINJ

POLETJE
SUMMER



KARTICA JULIJSKE ALPE: RADOVLJICA
JULIAN ALPS CARD: RADOVLJICA



KARTICA JULIJSKE ALPE: DOLINA SOČE
JULIAN ALPS CARD: SOČA VALLEY

